



GOBIERNO CONSTITUCIONAL DEL ESTADO  
DE CHIAPAS  
CONSEJO ESTATAL PARA LAS CULTURAS  
Y LAS ARTES DE CHIAPAS  
FORMATO ÚNICO DE COMISIÓN

NÚMERO  
MEMORANDUM CELALI/DILA/389/2022

DÍA	MES	AÑO
29	09	2022

ORGANO ADMINISTRATIVO					
CENTRO ESTATAL DE LENGUAS, ARTE Y LITERATURA INDÍGENAS					
CLAVE PRESUPUESTARIA			NOMBRE DEL COMISIONADO		
CP	CA	FU	ARGELIA DÍAZ GÓMEZ		
2022	21120630	4			
SF	AI	PT	CATEGORIA	TELEFONO OFICINA	EXT.
2	104	A001	ESPECIALISTA "K"	67 459 00	
MOTIVO DE LA COMISIÓN					
PARTICIPAR EN EL CONVERSATORIO: XCH'ULEL JUMALTIK LA ESPIRITUALIDAD DE NUESTRO PUEBLO. ETNOGRAFÍAS DE RINCÓN CHAMULA SAN PEDRO Y CONDUCIR EN LUGA ZOQUE EL PROGRAMA DEL FESTIVAL MAYA -ZOQUE CHIAPANECA.					
LUGARES DE COMISIÓN			RINCÓN CHAMULA SAN PEDRO. CHIAPAS. ZONA 2		
PERIODO		CUOTA DIARIA	TOTAL DE	IMPORTE	
INICIO	TERMINO	VIÁTICOS	DÍAS		
20/10/2022	24/10/2022	\$965.52	1	\$728.52	
NOTA: ESTA COMISIÓN DEBERÁ SER COMPROBADA EN CINCO DÍAS HÁBILES A SU TÉRMINO.					
AUTORIZACIÓN DE LA COMISIÓN			ÁREA ADMINISTRATIVA		
DR. SEBASTIÁN PATISHTAN MÉNDEZ DIRECTOR DEL CELALI			LIC. ADOLFO RAÚL PÉREZ OCHOA JEFE DE LA UNIDAD DE APOYO ADMINISTRATIVO		

IMPORTE DE LA COMISIÓN		
DESCRIPCION	IMPORTE	MEDIO DE TRANSPORTE (18)
VIÁTICOS	\$728.52	<input type="checkbox"/> VEHÍCULO OFICIAL No. PLACAS <input type="text"/> MODELO <input type="text"/> <input checked="" type="checkbox"/> VEHÍCULO PÚBLICO <input type="checkbox"/> AEREO
PASAJES	\$230.00	
COMBUSTIBLE		
ROS		
TOTAL	\$958.52	
\$958.52 ( NOVECIENTOS CINCUENTA Y OCHO PESOS 52/100 M.N.)		

BUENO POR (EN LETRA)

EFFECTIVO

CHEQUE

No.

COMISIONADO






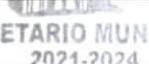


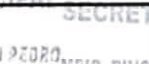


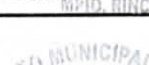


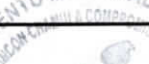




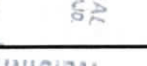
ARGELIA DÍAZ GÓMEZ

NOMBRE Y FIRMA

SAN CRISTÓBAL DE LAS CASAS, CHIAPAS; A 29/09/2022

LUGAR Y FECHA

### CERTIFICACIÓN DE COMISIÓN Y PERMANENCIA

FECHA DE ESTANCIA	LUGAR	SELLO Y FIRMA DE CERTIFICACIÓN
20 AL 24/10/2022	RINCÓN CHAMULA SAN PEDRO, CHIAPAS	
		
		
		
		
		
		
		
		
		
		
		
		
		
		
		
		
		
		
		
		
		
		
		

### COMPROBACIÓN Y/O LIQUIDACIÓN

CONCEPTO	OTORGADO	COMPROBADO	DIFERENCIA
VIÁTICOS	728.52	728.52	
PASAJES			
COMBUSTIBLES			
OTROS			
TOTAL	\$728.52	\$728.52	

IMPORTE DIFERENCIA TOTAL (LETRAS)

**SALDO A FAVOR DE:**

☐ COMISIONADO

**ORGANISMO PÚBLICO**

10



**JEFE DEL ÁREA DE RECURSOS FINANCIEROS Y CONTABILIDAD**

C.P. JULIO CÉSAR LÓPEZ GÓMEZ

NOMBRE Y FIRMA

COMISIONADO

ARGELIA DÍAZ GÓMEZ

NOMBRE Y FIRMA



**CONECULTA**

GOBIERNO DE CHIAPAS

*"2022, Año de Ricardo Flores Magón, Precursor de la Revolución Mexicana".*

**Centro Estatal de Lenguas, Arte y  
Literatura Indígenas**

Departamento de Investigación de Lenguas y Artes

MEMORÁNDUM DE COMISIÓN Núm.: CELALI/DILA/ 389 /2022  
A 29 DE SEPTIEMBRE DE 2022

C. ARGELIA DÍAZ GÓMEZ  
ESPECIALISTA "K"  
OFICINA DE LENGUAS Y TRADUCCIONES  
EDIFICIO.

Por este medio comunico a usted, que ha sido comisionada a Rincón Chamula San Pedro, Chiapas; con el objeto de participar en el conversatorio: Xch'ulel jlumaltik la espiritualidad de nuestro pueblo. Etnograffas de Rincón Chamula San Pedro y conducir en lengua zoque el programa del Festival Maya -Zoque Chiapaneca; del 20 al 24 de octubre de 2022.

Por lo que deberá presentar el informe de actividades al término de la misma.

ATENTAMENTE



DR. SEBASTIAN PATISHTÁN MÉNDEZ  
DIRECTOR DEL CELALI

CONSEJO ESTATAL PARA LAS CULTURAS  
Y LAS ARTES DE CHIAPAS  
CENTRO ESTATAL DE LENGUAS, ARTE Y LITERATURA INDÍGENA  
**29 SEP 2022**  
DIRECCIÓN  
SAN CRISTÓBAL DE LAS CASAS, CHIAPAS.  
HORA: \_\_\_\_\_

C.c.p. C.P. Abelardo González Marroquín.- Delegado Administrativo del CELALI.-Para su conocimiento.-Edificio.  
C.c.p. Archivo.

Calle Escuadrón 201, Núm. 6, C.P. 29220, Barrio de El Cerrillo,  
San Cristóbal de Las Casas, Chiapas  
Tel. 67 45800 [www.celali.gob.mx](http://www.celali.gob.mx),  
[celali@coneculta.chiapas.gob.mx](mailto:celali@coneculta.chiapas.gob.mx)



CHIAPAS

GOBIERNO CONSTITUCIONAL  
DEL ESTADO DE CHIAPAS  
CONSEJO ESTATAL PARA LA CULTURA  
Y LAS ARTES DE CHIAPAS

NÚMERO

MEMORANDUM CELALI/DILA/389/2022

FORMATO RECIBO ÚNICO DE PASAJES

DÍA MES AÑO  
29 09 2022

ÓRGANO ADMINISTRATIVO: CENTRO ESTATAL DE LENGUAS, ARTE Y LITERATURA INDÍGENAS				
NOMBRE DEL COMISIONADO: ARGELIA DÍAZ GÓMEZ				
CATEGORIA: ESPECIALISTA "K"		TEL. OFICINA 67 4 59 00		
FECHA	DESTINO DE LA COMISIÓN	DÍAS	COSTO DIARIO	IMPORTE
20/10/2022	SAN CRISTÓBAL DE LAS CASAS - TIJERA PUERTO CATÉ	1	\$100.00	\$100.00
	TIJERA PUERTO CATÉ - PUEBLO NUEVO SOLISTAHUACÁN		\$45.00	\$45.00
	PUEBLO NUEVO SOLISTAHUACÁN - RINCÓN CHAMULA SAN PEDRO		\$20.00	\$20.00
24/10/2022	RINCÓN CHAMULA SAN PEDRO - PUEBLO NUEVO SOLISTAHUACÁN	1	\$20.00	\$20.00
	PUEBLO NUEVO SOLISTAHUACÁN - TIJERA PUERTO CATÉ		\$45.00	\$45.00
	TIJERA PUERTO CATÉ - SAN CRISTÓBAL DE LAS CASAS		\$0.00	\$0.00
	BUENO POR:			\$230.00

RECIBE DE LA: UNIDAD DE APOYO ADMINISTRATIVO

LA CANTIDAD DE: (DOSCIENTOS TREINTA PESOS 00/100 M.N.)

POR CONCEPTO DE: PAGO DE PASAJES DE LA COMISIÓN A RINCÓN CHAMULA SAN PEDRO, CHIAPAS.

RECIBE

AUTORIZA

Vo. Bo.

ARGELIA DÍAZ GÓMEZ  
ESPECIALISTA "K"

DR. SEBASTIÁN PATISTHÁN MÉNDEZ  
DIRECTOR DEL CELALI

LIC. ADOLFO RAÚL PÉREZ OCHOA  
JEFE DE LA UNIDAD DE APOYO ADMINISTRATIVO

LUGAR Y FECHA: SAN CRISTÓBAL DE LAS CASAS, CHIAPAS. A 29 DE SEPTIEMBRE DE 2022

DECLARO BAJO PROTESTA DE DECIR VERDAD, QUE LOS DATOS CONTENIDOS EN ESTE INFORME SON VERÍDICOS Y MANIFIESTO TENER CONOCIMIENTO DE LAS SANCIONES QUE SE APLICARÁN EN CASO CONTRARIO.



**FORMATO UNICO DE INFORME DE COMISIÓN**San Cristóbal de Las Casas, Chiapas  
A 25 de octubre de 2022**DR. SEBASTIÁN PATISHTÁN MENDEZ**  
**DIRECTOR DEL CELALI****DESCRIPCIÓN DEL OBJETO DE LA COMISIÓN:**

En atención a la comisión No. CELALI/DILA/389/2022, de fecha 29 de septiembre de 2022, en la que se me autoriza trasladarme a Rincón Chamula San Pedro, Chiapas; Zona 2, del 20 al 24 de octubre del presente año.

**El objetivo fue:** participar en el conversatorio: *Xch'ulel jlumaltik* la espiritualidad de nuestro pueblo. Etnografías de Rincón Chamula san Pedro y conducir en lengua zoque el programa del festival maya-zoque chiapaneca.

**RESUMEN DE LAS ACTIVIDADES REALIZADAS:**

La comisión se realizó con el siguiente itinerario.

**Día 20 de octubre:**

08:00 a 13:45 horas: Estancia en el CELALI.

13:45 a 17:30 horas: Traslado de San Cristóbal de Las Casas a Rincón Chamula San Pedro Chiapas.

17:40 a 18:10 horas: Comida.

18:10 a 18:45 horas: Reunión con autoridades municipales y tradicionales.

18:45 a 20:00 horas. Recorrido de espacio para el desarrollo de las actividades.

20:00 horas en adelante: Cena y pernocta.

**Día 21 de octubre:**

08:00 a 9:00 horas: Desayuno.

09:00 a 15:00 horas. Traslado y estancia en el cerro del calvario para el registro audiovisual de la ceremonia tradicional para la investigación etnográfica.

15:00 a 16:00 horas. Comida.

16:00 a 20:00 horas. Apoyo en la conducción en lengua zoque de la inauguración del festival. y de las presentaciones artísticas de los grupos culturales.

20:00 horas en adelante. Cena y pernocta.

**Día 22 de octubre:**

08:00 a 09:00 horas: Desayuno.

09:00 a 10:30 horas: Apoyo en el acondicionamiento del escenario para actividades literarias y presentación de libro.

11:00 a 12:00 horas: Recital literario *Sk'ejimol jk'optik* 'Canto a la palabra' y entrevistas a jóvenes para la etnografía en construcción.

12:00 a 13:00 horas: Conversatorio Miradas en movimiento de y desde las raíces entretajadas.

15:00 a 16:00 horas: Presentación de la exposición fotográfica y conversatorio *Xch'ulel jlumaltik*.

16:00 a 20:00 horas: Apoyo en la conducción en lengua zoque de las presentaciones artísticas de los grupos culturales.

**FORMATO UNICO DE INFORME DE COMISIÓN**

20:00 horas en adelante: Cena y pernocta

**Día 23 de octubre.**

08:00 a 09:00 horas: Desayuno.

09:00 a 10:30 horas: Apoyo en el acondicionamiento del escenario para actividades literarias

12:00 a 13:00 horas: Presentación del libro *Danzas autóctonas de los zoques de Rayón, Chiapas.*

14:00 a 15:00 horas: Comida.

15:00 a 16:00 horas: Presentación del libro *Sk'inal Xikitin: K'opojel yu'un nupunel/ Fiesta de la Chicharra: un discurso ceremonial para matrimonio.*

16:00 a 20:00 horas: Apoyo en la conducción de las presentaciones artísticas de los grupos culturales.

20:00 horas en adelante: Cena y pernocta.

**Día 24 de octubre.**

08:00 a 09:00 horas: Desayuno

09:00 a 10:00 horas: Entrevista a mujeres de Rincón Chamula San Pedro.

10:00 a 12:00 horas: Apoyar en la limpieza de espacios.

12:00 a 14:00 horas: Reunión con el Presidente Municipal.

14:00 a 15:00 horas: Comida.

15:00 a 18:00 horas: Retorno de Rincón Chamula San Pedro a San Cristóbal de Las Casas, Chiapas. Fin de la comisión

**Resumen de actividades:****Jueves 20 de octubre:**

Por la mañana de este día me presenté al centro de trabajo, posteriormente nos trasladamos en compañía de los compañeros del CELALI al municipio de Rincón Chamula San Pedro, Chiapas; con el objetivo de participar en el conversatorio: *Xch'ulel jlumaltik* la espiritualidad de nuestro pueblo. Etnografías de Rincón Chamula san Pedro y conducir en lengua zoque el programa del Festival Maya-Zoque Chiapaneca. Al arribar al municipio me dirigí a comer, una vez culminado la comida se sostuvo una plática con el C. Pedro Bautista Aguilar, Presidente Municipal Constitucional de Rincón Chamula San Pedro y su equipo de trabajo así como el personal del CELALI en relación a la organización del festival, concluida la reunión nos trasladamos al domo e hicimos un recorrido en donde se llevaría a cabo las diversas actividades del Festival Maya-Zoque Chiapaneca.

Al concluir estas actividades. Cené y pernocté.

**Viernes 21 de Octubre:**

Por la mañana desayuné. Una vez concluido el desayuno me dirigí al cerro del Calvario para realizar el registro audio visual para la etnografía del municipio; en el lugar ya se encontraba el grupo *Toy nichimetik* de Rincón Chamula San Pedro quienes estaban realizando los preparativos para la ceremonia tradicional propiciatoria para el Festival Maya-Zoque Chiapaneca, colocaron juncia, *pox*, velas e incienso; una vez que se iba acercando la hora programada para la ceremonia fueron llegando las autoridades tanto tradicionales como del



**FORMATO UNICO DE INFORME DE COMISIÓN**

ayuntamiento, así también hicieron acto de presencia autoridades tradiciones y grupos culturales zoques de los municipios vecinos de Tapalapa, Rayón, Tapilula e Ixhuatán. Previo a la ceremonia los tamboreros de la comunidad de Jaconá, Tapilula amerizaron con rítmicos sonidos zoques.

Una vez reunidos todas las personalidades se dio inicio a la ceremonia tradicional encabezado por el Presidente Municipal en donde se le agradeció a la madre tierra por la posibilidad de llevarse a cabo el Festival Maya-Zoque Chiapaneca en tierras de rincón, al mismo tiempo los *jvabajometik* (músicos) acompañaban la ceremonia con sus sones. Al término de la ceremonia tradicional *tsotsil* se inició un ritual en lengua zoque en donde se pidió por el bienestar del pueblo de Rincón Chamula San Pedro así como de los participantes del Festival Maya-Zoque Chiapaneca. Al término de los rituales ceremoniales dieron inicio las danzas tradicionales en donde convivieron *tsotsiles* y zoques. Al final de la convivencia se bajó del calvario y tomé los alimentos de la comida. Posteriormente dio inicio la inauguración del Festival Maya-Zoque Chiapaneca en donde se congregaron nuevamente las autoridades tradicionales y constitucionales del municipio anfitrión del Festival; apoyé en la conducción del programa en la lengua zoque, así como en la presentación de los grupos culturales.

Una vez concluido el programa cultural de este día cené y pernocté.

**Sábado 22 de octubre:**

Por la mañana de este día desayuné. Posterior al desayuno me dirigí al domo municipal en donde se llevó a cabo el recital literario *Sk'ejimol jk'optik* "canto a la palabra", aprovechando que se encontraban jóvenes concentrados en este lugar realice algunas entrevistas que servirán para la etnografía en construcción. Al término de las entrevistas, en compañía de la antropóloga Verónica Liliana Bautista Hernández comenzamos con la organización para acondicionar el espacio en donde se llevaría a cabo la exposición fotográfica denominada *Xch'ulel jlumaltik* "espíritu del pueblo", una vez acondicionado el espacio me dirigí a tomar los alimentos de la comida. Posteriormente dio inicio la exposición fotográfica y conversatorio denominado *Xch'ulel jlumaltik* "espíritu del pueblo" en donde estuvieron presentes las autoridades municipales y tradicionales así como la población en general, el objetivo de la exposición fue compartir con los habitantes de Rincón Chamula San Pedro el archivo histórico fotográfico municipal que se ha ido construyendo con la ayuda de la población en general en el cuál se refleja la vida ritual de los *tsotsiles* de Rincón Chamula, San Pedro. Una vez culminado la exposición fotográfica apoyé en la conducción en lengua zoque del programa cultural en donde participaron diferentes grupos culturales.

Una vez concluido el programa cultural de este día cené y pernocté.

**Domingo 23 de octubre:**

Por la mañana de este día desayuné. Posterior al desayuno me dirigí al domo municipal en donde se llevó a cabo el taller de tintes naturales en donde apoyé y así mismo realice entrevistas a los niños y niñas, dicha información será utilizada para la investigación etnográfica. Concluido este taller se dio paso a la presentación del libro "Danzas autóctonas de los zoques de Rayón" en el que se destacó la importancia y a su vez la permanencia de estas prácticas culturales que forman parte del patrimonio cultural inmaterial de los pueblos originarios. Concluida esta actividad se dio paso a la siguiente presentación denominada *Sk'inal Xikitim: K'opojel yu'un nupunel* "Fiesta de la chicharra: un discurso ceremonial para matrimonio", en esta presentación se narró las fases por la que camina un varón *tsotsil* antes de casarse y con ello las oraciones de cada etapa, desde el enamoramiento hasta casarse.

**FORMATO UNICO DE INFORME DE COMISIÓN**

Culminada dichas presentaciones me dirigí a tomar los alimentos de la comida. Posteriormente dieron inicio las actividades culturales en la que apoye en la conducción de la lengua zoque. Culminada las presentaciones se dio inicio al cierre del Festival Maya-Zoque Chiapaneca a cargo del presidente municipal constitucional de Rincón Chamula San Pedro y el director del Centro Estatal de Lenguas Arte y Literatura Indígena (CELALI).

**Lunes 24 de octubre:**

En la mañana de este día tomé el desayuno. Posteriormente me dirigí a la iglesia en donde se encontraba un grupo de mujeres a quienes pedí autorización para hacerles una entrevista a lo que ellas aceptaron gustosamente. Acabada las entrevistas se inició con la limpieza de los espacios en los que se habían llevado a cabo las diversas actividades del Festival. Concluida la limpieza de los espacios se sostuvo una reunión con el Presidente Municipal en el que ambos equipos de trabajo agradecieron su colaboración y disposición para que llegara a buen término el Festival. Finalizada la reunión comenzamos el viaje de retorno a San Cristóbal de Las Casas Chiapas. Fin de la comisión.

**Conclusión:**

Me permito informar que para dar cumplimiento a la comisión viajé en transporte público de San Cristóbal de Las Casas a Rincón Chamula San Pedro, Chiapas y viceversa, que no otorgan boletos y compruebo el pasaje con el Formato firmado y sellado por el secretario municipal de Rincón Chamula San Pedro.

**PROTESTA:**

Declaro bajo protesta de decir verdad, que los datos contenidos en este informe son verídicos y manifiesto tener conocimiento de las sanciones que se aplicarán en caso contrario.

**ATENTAMENTE**  
**ARGELIA DÍAZ GÓMEZ**  
**ESPECIALISTA "K"**  
**Vo. Bo.****DR. SEBASTIÁN PATISHTÁN MÉNDEZ**  
**DIRECTOR DEL CELALI**